

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo: 549/2014

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195
IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195
(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: Čistý prameň-Tiszta Forrás n.f.
Sídlo: Mierova 40, 937 01 Želiezovce
v mene ktorého koná: Alexander Juhász
IČO: 34076662
Bankové spojenie: 0900 Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 221818914
IBAN: SK76 0900 0000 0002 2181 8914
(ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2014 v sume 9 000 eur (slovom: deväťtisíc eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 121023 (ďalej aj ako „žiadost“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	"Ipoly mente táncélete/Tanečný život Poiplia"- vznik a naštudovanie novej autorskej tvorby.	príprava a naštudovanie choreografie	2 000	132	KNM-1085/2014/1.3
2	"Árva csihánykoszorú,mért vagy,rózsám, szomorú?- sústredenie začína a končí tancom.....	príprava a realizácia tanečného sústredenia	1 500	87	KNM-1086/2014/1.3
3	"Aligvárom!/Ledvačakám!"- XI.ročník tvorivých dielní pri Hrone	príprava a realizácia päťdňovej tvorivej dielne pre 100 detí	2 500	250	KNM-1087/2014/1.5

4	"Okolo Slovenska" - VII. ročník hostovania DaMFS Kincso - v košickom kraji	príprava a realizácia hostovania súboru v 3 mestách	3 000	300	KNM-1088/2014/1.3
			9 000	769	

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako „štruktúrovaný rozpočet žiadosti“), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

- Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
- Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
- Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2014 (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“) podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
- Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
- Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu

splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný označiť každý výtlačok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. decembra 2014, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30. septembra 2014
 - b) do 31. januára 2015, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2014 (ďalej ako „lehota na vyúčtovanie dotácie“).Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

pri podpore podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1, 2.2, 2.3:

- a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
- b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
- c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „*Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014*“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež
 - i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;

- iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako "zamestnanec") v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy,
 - e) dotáciu alebo jej časť, ak prijímateľ poruší povinnosť podľa článku II ods. 5 zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelennej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V-symbolu 021 najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Alexander Juhász

Funkcia: správca

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 549/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: "Ipoly mente táncélete/Tanečný život Poipolia"- vznik a naštudovanie novej autorskej tvorby.					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	choreograf	práca/1 dielo	400	1	400
5.	cestovné a prepravné				
	súkromné osobné motorové vozidlo	práca/1 objednávka (faktúra)	90	1	90
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	kroje (špecifikovať) krojová základňa	sada	1 510	1	1 510
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	ubytovanie a stravovanie choreografa	x	x	x	132
	SPOLU	x	x	x	132
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	132
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 132

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Dotácia bude použitá na vznik a naštudovanie novej autorskej tvorby a materiálne vybavenie krojovej základne: nákup krojovej sady k novému dielu.

1. odmena autorovi: honorár pre choreografa za naštudovanie novej choreografie - 1 dielo = 400 €

5. cestovné:

- pre choreografa

Želiezovce-Tešmák a späť 45 km x 2 = 90 km

vycestovanie choreografa na skúšky 8 x, t.j.: 720 km, dohodnutá cena 90 € na 1 objednávku

8.obstaranie hmotného majetku, t.j.

- nákup krojovej základne k novému dielu v hodnote 1510 € pre ženskú zložku folklórneho súboru

Sadu tvorí: 12 vrchných sukien z brokátu

12 zástier

12 blúzok

Dotácia spolu: 2000 €

Z vlastných zdrojov zabezpečíme ubytovanie a stravovanie choreografa počas výučby v hodnote 132 €.

Celková suma výdavkov je 2132 €.

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín číslo 549/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: "Árva csihánykoszorú,mért vagy,rózsám, szomorú?- sústredenie začína a končí tancom....."					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	choreograf	práca/1 dielo	300	1	300
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	kroje (špecifikovať) krojová	sada	1 200	1	1 200

	základňa				
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	dofinancovanie krojovej základne	x	x	x	87
	SPOLU	x	x	x	87
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	87
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 587

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Tanečná choreografia ponúka jedinečnú príležitosť pre členov DaMFS, ktorí chcú získať alebo rozvíjať schopnosť vyjadriť svoje pocity a vyjadrovať svoje myšlienky v jazyku hudby, tanca a spevu.

1. odmena autorovi: choreograf - 1 dielo = 300 € za zhotovenie a nácvik nového diela

8. obstaranie hmotného majetku: zabezpečenie krojovej základne v hodnote 1200 €
ženský kroj 10 sád x 120 €

1 sada obsahuje: 1 ks vrchnej sukne

1 ks spodničky/dlhej, vyšívanej s čipkou

1 ks blúzky s dlhým rukávom, s čipkou

1 ks zástery

1 ks vyzdobenej vesty

Dotácia spolu: 1500 €

Z vlastných zdrojov dofinancujeme krojovú základňu žien v sume 87 €, nakoľko na obstaranie celkovej krojovej základne t.j. aj pre mužské kroje potrebujeme ešte nemalé množstvo financií.

Celková suma výdavkov: 1587 €.

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE

**o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 549/2014**

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: "Aligvárom!/Ledvačakám!"-XI.ročník tvorivých dielní pri Hrone					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 hodina	5	240	1 200
	inšpicient	práca/1 hodina	3	120	360
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0

6.	ubytovanie	osoba/noc	12	20	240
7.	propagačné materiály a publicita				
	plošná propagácia súvisiaca s projektom	kus	50	2	100
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	350	1	350
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	5	50	250
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	stravovanie účastníkov projektu	x	x	x	250
	SPOLU	x	x	x	250
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	250
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 750

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. osobné výdavky

lektorom

- Tamás Gál.....5€/hod x 8 hod x 5 dni = 200€
- Szabolcs Lengyel.....5€/hod x 8 hod x 5 dni = 200€
- András Turi.....5€/hod x 8 hod x 5 dni = 200€
- Márta Virág völgyi.....5€/hod x 8 hod x 5 dni = 200€
- Sándor Juhász jr.....5€/hod x 8 hod x 5 dni = 200€
- Péter Lévai.....5€/hod x 8 hod x 5 dni = 200€

spolu: 6 lektorov po 8 hodín denne, tj. 48 hodín za jeden deň, za 5 dní je to spolu 240 hodín za cenu 5€/hod, celkom: 1200€

inšpicientom

- Katalin Némethová....3€/hod x 8 hod x 5 dni = 120€
- Annamária Dubová.....3€/hod x 8 hod x 5 dni = 120€
- Beáta Tóthová.....3€/hod x 8 hod x 5 dni = 120€

spolu: 3 inšpicientky po 8 hodín denne, tj. 24 hodín za jeden deň, za 5 dní je to spolu 120 hodín za cenu 3€/hod, celkom: 360€

6. ubytovanie lektorov - 4 osoby /Lengyel, Turi, Lévai, Virág völgyi/ x 12€/noc x 5 nocí = 240€

7. propagačný materiál

- plošná propagácia: 1 kus/50€ x 2 kusy = 100€

9. materiálne náklady na tvorivé dielne: 1 dielňa 350€

11. strava

50 osôb za cenu 5€/deň = 250€

Dotácia spolu: 2500€

Z vlastných zdrojov dofinancujeme stravovanie účastníkov projektu v hodnote 250€.

Celková suma 2750€.

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE

**o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 549/2014**

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET
(bežné výdavky)

Názov projektu: "Okolo Slovenska" - VII. ročník hostovania DaMFS Kincső - v košickom kraji					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	režisér	práca/1 dielo	200	1	200
	iné (špecifikovať) ľudová hudba	práca/1 vystúpenie	200	1	200
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	oprava hudobných nástrojov	práca/1 dielo	200	1	200
	oprava a šitie krojov	práca/1 dielo	300	1	300
5.	cestovné a prepravné				
	autobus	práca/1 objednávka (faktúra)	900	1	900
6.	ubytovanie	osoba/noc	10	70	700
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na kroje	kroj	20	10	200
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	5	60	300
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	3 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	stravovanie účastníkov projektu	x	x	x	300
	SPOLU	x	x	x	300
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	300
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	3 300

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- režisér: zostava celovečerného programu = 200 € za dielo

- ľudová hudba /5 členná/: 1 vystúpenie = 200 €

4. technické služby súvisiace s realizáciou projektu:

- oprava a šitie krojov k celovečernému programu = 300 € za celé dielo, čo predstavuje 12 sád krojovej výbavy

- oprava hudobných nástrojov: kontrabas a cimbal 200 € za dielo/oprava 2 hudobných nástrojov

5. cestovné autobusom - 1 faktúra/900€

- Želiezovce - Košice a späť.....500€

- Košice - Veľká Ida a späť..... 40€

- Košice Moldava nad Bodvou a späť.... 60€

nabehnuté km v miestach projektu.....180€

stojné.....3€/h x 40 hod.....120€

Spolu900€

6. ubytovanie - 1 osoba na 1 noc = 10€/noc x 2 noci x 35 osôb = 700 €

9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu - materiál na kroje: 20€/kroj x 10 krojov = 200 €

Časť stravovania nám zabezpečia organizátori v miestach jednotlivých predstavení. V mieste ubytovania budeme mať zabezpečené raňajky a obеды:

11. strava - 5€/osoba/deň x 30 osôb x 2 dni= 300 €

Dotácia spolu: 3000€

Z vlastných zdrojov v hodnote 300 € zabezpečíme ďalšie stravovanie pre účastníkov projektu.

Celková suma výdavkov: 3300€.

Želiezovce, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa